

## öffentliche N I E D E R S C H R I F T

### VERTEILER:

<b>Körperschaft</b> : Stadt Norderstedt	
<b>Gremium</b> : Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-03UJRG9	
<b>Sitzung am</b> : 08.02.2001	
<b>Sitzungsort</b> : Sitzungsraum 3	
<b>Sitzungsbeginn</b> : 18:15	<b>Sitzungsende</b> : 20:10

### Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

### Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

## TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.02.2001

### Sitzungsteilnehmer

Teilnehmer

<b>Algier, Ute</b> Verwaltung	<b>18:15 bis 20:10</b>
<b>Schulz, Iris</b>	<b>18:15 bis 20:10 FORUM / Protokoll</b>
<b>Martin, Susanne</b>	<b>18:15 bis 20:10 FORUM</b>
<b>Essen, Manfred von Dr.</b>	<b>18:15 bis 20:10 FORUM</b>
<b>George, Rüdiger</b>	<b>18:15 bis 20:10 FORUM</b>
<b>Richter, Gabriele</b>	<b>18:15 bis 20:10 FORUM</b>
<b>Freter, Harald Dr.</b>	<b>18:15 bis 20:10 Dezernent</b>

**Entschuldigt fehlten**  
sonstige

<b>Stender, Emil</b>	<b>18:15 bis 20:10</b>
<b>Plaschnick, Maren</b>	<b>18:15 bis 20:10</b>
<b>Schmitt, Hella</b>	<b>18:15 bis 20:10</b>

**Sonstige Teilnehmer**

3  
**VERZEICHNIS DER**  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE**

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.02.2001

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 1 :  
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :  
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :  
Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 :  
3.Terzialbericht 2000 für das FORUM und das Amt für Gebäudewirtschaft (bereits  
zugestellt)**

**TOP 5 :  
Stadtmuseum, Besprechungspunkt, Vorlage B 00/0623 bereits zugestellt**

**TOP 6 :  
Verschwisterung, Dauerbesprechungspunkt**

**TOP 7 :  
Mehrzwecksäle, Dauerbesprechungspunkt**

**TOP 8 :  
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 8.1  
:  
Abonnentenbesichtigung der TriBühne**

**TOP 8.2  
:  
Sitzungen des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften**

**TOP 8.3  
:  
Musikschul-Veranstaltungen**

**TOP 8.4**

:  
**Zeitzeugenbefragung**

**TOP 8.5**

:  
**Protokollberichtigung des Protokolls des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften vom 25.01.01 Nr. 26/VIII**

**TOP 8.6**

:  
**Info Brief des Rates der Gemeinden und Regionen Europas**

**Nichtöffentliche Sitzung**

**TOP 9 :**

**Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**

## TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.02.2001

### **TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Herr Wochnowski eröffnet als stellvertretender Vorsitzender die Sitzung und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

### **TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig beschlossen.

### **TOP 3: Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

Es werden keine Fragen gestellt.

### **TOP 4: 3.Terzialbericht 2000 für das FORUM und das Amt für Gebäudewirtschaft (bereits zugestellt)**

Die VertreterInnen des FORUM erläutern die vorliegenden Berichte und beantworten Fragen der Ausschussmitglieder.

In diesem Zusammenhang bittet der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften zur Problematik der Erhöhung der Mieten der Schulräume und dem entsprechend erhöhten Finanzbedarfes des FORUM (Volkshochschule, Musikschule, Bezuschussung Raumnutzung von Kulturträgern) um eine entsprechende Vorlage zur nächsten Sitzung.

Frau Martin gibt zusätzliche Informationen (siehe Anlage 1 zum Protokoll ) zum vorliegenden Bericht im Bereich der Personalausstattung und bittet den Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften um Entscheidung, ob die Personalkapazität erhöht oder die Leistungen der Stadtbücherei eingeschränkt werden sollen. Zur nächsten Sitzung wird entsprechende Vorlage vorbereitet.

PROTOKOLLAUSZUG: 442, 443, 441, 444

#### **TOP 5:**

##### **Stadtmuseum, Besprechungspunkt, Vorlage B 00/0623 bereits zugestellt**

Die Ausschussmitglieder diskutieren die Fragen der Öffnungszeiten sowie der Stellensituation. Herr Erster Stadtrat Dr.Freter versichert hierzu, dass keine neuen Stellen im Stellenplan der Stadt geschaffen werden sollen. Die Öffnungszeiten sollen im Kassenbereich durch Aushilfen abgedeckt werden. Führungen werden durch vorhandenes Personal der Stadtarchivs sowie des Feuerwehrmuseums durchgeführt.

Am 06.04.2000 wurde die Frage der Teilung der gemeinsamen Eintrittsgelder insofern besprochen, als dass die Einnahmen je zur Hälfte dem Stadtarchiv und dem Feuerwehrmuseum zustehen. ( siehe Anlage 2 zum Protokoll).

Es werden durch Herrn Erster Stadtrat Dr.Freter und Herrn Dr.von Essen nochmals die drei Varianten a-c erläutert und Fragen der Ausschussmitglieder beantwortet.

PROTOKOLLAUSZUG: 445

#### **TOP 6:**

##### **Verschwisterung, Dauerbesprechungspunkt**

Frau Krogmann berichtet über die Sitzungen der AG Städtepartnerschaften insbesondere zur Festlegung der Schwerpunkte der Arbeit. In diesem Jahr werden die Schwerpunkte in Norderstedt sportiv (am 20.11.01) und zur Eröffnung der TriBühne (14-16.09.01) gesetzt. Die Ausschussmitglieder diskutieren über die weitere Arbeit im Bereich Städtepartnerschaften.

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass im Rahmen des Austausches mit Zwijndrecht zum Thema Verwaltungsreform Frau Becker und Herr Evers im Mai nach Zwijndrecht fahren werden.

Frau Richter berichtet,

- dass auf der homepage Norderstedts ein link zur homepage Zwijndrechts eingerichtet wurde.
- dass der Zwijndrechter Bürgermeister sich zum Jahresende in Norderstedt verabschieden wird, da er aus dem Amt ausscheidet.
- dass Norderstedt Marketing Kontakte mit Unternehmen in den verschwisterten Städten aufnehmen wird.
- dass der nächste Pakettransport nach Kohtla-Järve in Zusammenarbeit mit den Johannitern vom 23.11.-02.12.01 stattfinden wird. Die Fraktionen werden gebeten, noch vor dem 29.03.01 Begleitpersonen zu benennen.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 7:  
Mehrzwecksäle, Dauerbesprechungspunkt**

Herr Rickers gibt einen Sachstandsbericht zum Ausbau der TriBühne zu Protokoll (Anlage 3 zum Protokoll).

Frau Ebert regt an, über den aktuellen Baufortschritt der TriBühne jeweils im Internet zu berichten (Fotos, Texterläuterungen). Das FORUM wird dies mit der EDV Abteilung abklären.

Frau Algier bittet, den Dauerbesprechungspunkt Mehrzwecksäle in Dauerbesprechungspunkt TriBühne umzubenennen. Gleichzeitig bittet sie, zukünftig nur noch den Begriff TriBühne zu nutzen.

PROTOKOLLAUSZUG: 68, 104, 441

**TOP 8:  
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 8.1:  
Abonnementbesichtigung der TriBühne**

Frau Richter berichtet, dass am vergangenen Wochenende ca. 700 Abonentinnen und Abonnten die Möglichkeit der Besichtigung der TriBühne genutzt haben.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 8.2:  
Sitzungen des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften**

Frau Richter berichtet von einer zusätzlichen Sitzung des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften am 29.03.01 im Rahmen des Tages der Kulturträger im Festsaal am Falkenberg.

Die nächste Sitzung des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften am 08.03.01 soll zum Thema "Kunst am Bau" in der IGS Lütjenmoor stattfinden.

Dem Protokoll wird als Anlage 4 eine Übersicht der in 2001 voraussichtlich stattfindenden Sitzungen beigefügt.

PROTOKOLLAUSZUG: 441,442,443,444,445,102

**TOP 8.3:  
Musikschul-Veranstaltungen**

Herr George berichtet über die Teilnahme von Schülerinnen und Schüler der Musikschule am Wettbewerb Jugend musiziert sowie über die geplanten Veranstaltungen (siehe Anlage 5 zum Protokoll).

PROTOKOLLAUSZUG: 444

**TOP 8.4:**

## **Zeitzeugenbefragung**

Herr Dr.von Essen gibt einen Sachstandsbericht zum Thema Zeitzeugen zur Beantwortung der Anfrage von Frau Plaschnick aus der Sitzung vom 25.01.01 als Anlage 6 zum Protokoll.

PROTOKOLLAUSZUG: 445

### **TOP 8.5:**

#### **Protokollberichtigung des Protokolls des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften vom 25.01.01 Nr. 26/VIII**

Das Protokoll der Sitzung des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften vom 25.01.01 Nr.26/VIII wird wie folgt berichtigt:

### **TOP 5: Vorlagen Nr.A 01/0015**

#### **Hilfstransporte nach Kohtla-Järve, gemeinsamer Antrag der SPD und Bürgerpartei vom 10.01.2001**

Frau Bürgervorsteherin Kühl berichtet über den durchgeführten Pakettransport nach Kohtla-Järve und erläutert den gemeinsamen Antrag.

**Frau Krogmann bemerkt hierzu, dass die Bürgerpartei als nicht im Ausschuss vertretene Partei nicht antragsberechtigt ist. Es wird festgehalten, dass der Antrag dann als von der SPD allein gestellt betrachtet wird.**

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig:

“Die Stadt Norderstedt wird die Hilfstransporte nach Kohtla-Järve weitere drei Jahre durchführen. Die entsprechenden Haushaltsmittel sind wie bisher im Haushalt bereitzustellen.”

### **TOP 8.6:**

#### **Info Brief des Rates der Gemeinden und Regionen Europas**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter gibt einen Info Brief des Rates der Gemeinden und Regionen Europas für Kommunalpolitikerinnen und Kommunalpolitiker in Rat und Verwaltung als Anlage 7 zum Protokoll.

